

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ  
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ  
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

**Научный журнал**

**№ 1(40) 2021**

- Лингвистика
- Методика преподавания языков
- Аспекты изучения художественного текста
- Лингвокультурология
- Межкультурная коммуникация
- Концептология
- Журналистика в историко-теоретическом аспекте
- Язык СМИ
- События, обзоры, рецензии

**ACTUAL ISSUES  
OF MODERN PHILOLOGY  
AND JOURNALISM**

**Scientific journal**

**№ 1(40) 2021**

- Linguistics
- Methods of teaching languages
- Literary text: aspects of study
- Language and culture studies
- Intercultural communication
- Concept studies
- Journalism in historical and theoretical aspect
- Language of mass media
- Events and reviews

## **К 200-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО ON THE 200-TH ANNIVERSARY OF F.M. DOSTOEVSKY**

УДК 821.161.1

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.54.58.001

П.Л. Чуйков

### **«БРАТЬЯ КАРАМАЗОВЫ» Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ РЕЦЕПЦИИ Ю.С. СЕМЕНОВА (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА «СЕМНАДЦАТЬ МГНОВЕНИЙ ВЕСНЫ»)**

В статье рассматривается образ солдата Гельмута в романе Ю. Семенова «Семнадцать мгновений весны» (1969). В статье говорится о влиянии Ф.М. Достоевского и Э.М. Ремарка на мироощущение и поэтику Ю.С. Семенова. Сделанные выводы позволяют выдвинуть гипотезу о влиянии романа Ф.М. Достоевского «Братья Карамазовы» (1880) и романа Э.М. Ремарка «Время жить и время умирать» (1954) на поэтику Ю.С. Семенова в период создания произведения «Семнадцать мгновений весны». Высказывается предположение, что Ю.С. Семенов проводил параллели с произведениями Ф.М. Достоевского, осмысливая их идеи. В работе прослеживается развитие Ю.С. Семеновым в романе «Семнадцать мгновений весны» мыслей Ф.М. Достоевского и устанавливается, что Ю.С. Семенов не раз обращался к произведению «Братья Карамазовы», размышляя над религиозно-философской проблематикой этого романа.

Ключевые слова: Семенов, Достоевский, «Семнадцать мгновений весны», «Братья Карамазовы», Розанов, Ремарк, «Время жить и время умирать», «слеза ребенка».

P.L. Chuikov

### **«THE BROTHERS KARAMAZOV» BY F.M. DOSTOEVSKY IN THE ARTISTIC RECEPTION OF YU.S. SEMENOV (BASED ON THE NOVEL «SEVENTEEN MOMENTS OF SPRING»)**

The article discusses the image of the soldier Helmut in the novel by Yu. Semenov «Seventeen Moments of Spring» (1969). The article says about the impact on F.M. Dostoevsky and Ju.S.Semenov attitude and poetics. The findings allow to form a hypothesis about influence of F.M. Dostoevsky's «The Brothers Karamazov» (1880) and the novel by E.M. Remarque «Time to live and time to die» (1954) on Yu.S. Semenov's poetics during the creation of the work of fiction «Seventeen Moments of Spring». It is suggested that, Ju.S. Semenov thus drew the parallels with F.M. Dostoevsky novels, reflecting over their ideas and meaning. The paper traces Ju.S. Semenov's development of F.M. Dostoevsky's thought's in the novel «Seventeen Moments of Spring» and it was discovered that Ju.S. Semenov had turned to the book «The Brothers Karamazov» more than once, thinking about the religious and philosophical issues of this novel.

Keywords: Semenov, Dostoevsky, «Seventeen Moments of Spring», «The Brothers Karamazov», Rozanov, Remarque, «Time to Live and a Time to Die», «a child's tear».

## **ЛИНГВИСТИКА LINGUISTICS**

УДК 811.161.1' 373.46

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.98.81.002

И.А. Меркулова, М.В. Паненко

### **ТЕРМИНОЛОГИЯ ХЕНДМЕЙД В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ: ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ И ФИКСАЦИИ**

В статье рассматриваются специфические черты терминологии *хендмейд* – творческой деятельности, связанной с созданием изделий ручной работы. В современном русском языке это динамически развивающаяся область терминообразования, которая требует лингвистического описания и словарной фиксации. Объектом исследования являются лексические единицы тематической группы «Хендмейд» в количестве около 200 слов. Целью исследования является определение состава и особенностей данной терминологии. С одной стороны, она демонстрирует основные черты отраслевой терминологии, с другой, – для терминологии хендмейд характерны образность, экспрессивность, полисемия, что показано на примерах. Данная терминология формируется преимущественно стихийно в рамках разговорной профессиональной коммуникации в интернет-дискурсе. Выделяются шесть основных тематических групп рассматриваемых терминов. Терминологию хендмейд можно рассматривать как систему систем, так как вокруг центрального понятия «техника или вид рукоделия» формируется разветвленная система номинаций, связанных с этой понятийной областью. Терминология хендмейд не имеет лексикографической фиксации в виде специального словаря, и нормы правописания многих слов еще только формируются. Очевидно, что в дефиницию подобных лексических номинаций желательно включать элементы толкования, а сам словарь считать толково-дефиниционным.

Ключевые слова: термин, терминология, хендмейд, терминография, толково-дефиниционный словарь.

I.A. Merkulova, M.V. Panenko

### **TERMINOLOGY OF HANDMADE IN MODERN RUSSIAN LANGUAGE: FEATURES OF FUNCTIONING AND FIXATION**

The article studies the specific features of hand-made (creative activity associated with handwork) terminology. This is a dynamically developing area of the term formation in modern Russian, which requires linguistic description and dictionary fixation. The object of the research is the lexical units of the thematic group "Handmade" in the amount of about 200 words. The purpose of the research is to determine the composition and features of this terminology. On the one hand, it demonstrates the main features of industry terminology. On the other hand, handmade terminology is characterized by imagery, expressiveness, polysemy, as shown in examples. This terminology is formed mainly spontaneously in the framework of spoken professional communication in the Internet discourse. There are six main thematic vocabulary groups. Handmade terminology can be viewed as a system of systems. Around the central concept of "technique or type of handiwork" is formed a ramified system of nominations. Handmade terminology does not have a lexicographic fixation in the special dictionary, and the spelling norms of many words are still being formed. Obviously, that the definition of such lexical nominations should include elements of interpretation. And the dictionary itself should be considered explanatory and definitional.

Key words: term, terminology, handmade, terminography, explanatory and definitional vocabulary.

УДК 811.161.1:81.373.2

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.27.27.003

А.А. Шульдишова

### **О ПОДРАЖАТЕЛЯХ И ПРОДОЛЖАТЕЛЯХ (поэтонимологический этюд)**

На материале стихотворений «Когда объятый туманами Шуман ...» и «Когда великий Шуман ...» представлен анализ поэтики образов музыки, созданных с использованием онимных средств. Исследуется функционирование антропонимов как компонентов системы средств, формирующих индивидуально-авторское отно-

шение к образам музыкального искусства в поэтическом мире И. Сельвинского. Уделено внимание аллюзиям и реминисценциям, формирующим связи каждого из антропоэтонимов с поэтическим целым и их взаимовлияние в поэтонимосферах двух текстов поэта. Основная цель работы состоит в выявлении приёмов и способов «внесения» в поэтический текст реминисцентных рядов из фамилий выдающихся композиторов, приводящих к преобразованию антропоэтонимов в авторские новообразования – коннотонимы – и формирующих одну из ярких черт идиостиля И. Сельвинского. В результате анализа функционирования антропоэтонимов автор приходит к выводу о том, что поэтика «музыкальных» антропоэтонимов цикла «О музыке, но не только» является важной составляющей подтекстуально выраженной мысли поэта о «достойном» обращении автора-художника, творца, а не подражателя к великому наследию Гениев. При использовании имён для поэтических образов – *Шумана, Шопена, Паганини, Чайковского и Гуно* – И. Сельвинский продемонстрировал не только поэтическое мастерство, но и широкую музыкальную эрудицию. Используемые в текстах цикла-дилогии музыкальные антропоэтонимы отражают не только музыкальные предпочтения, но и индивидуально-авторские способы использования поэтонимии.

Ключевые слова: антропоэтоним, поэтонимосфера, поэтоним-маска, музыкальный артионим, метонимия, музыкальное произведение.

A.A. Shuldishova

### ABOUT IMITATORS AND SUCCESSORS (*poetonymologyc exercise*)

On the basis of the poems “When Shuman enveloped in fog ...” and “When the great Schuman ...” the analysis of the poetics for the music images, created with the help of onymic means, is presented. The article examines the functioning of anthropoietonyms as components of the means system that form the individual-author's attitude to the images of musical art in the poetic world of I. Selvinsky. It is paid attention to allusions and reminiscences that form the connections of each anthropoietonym with the poetic whole and their mutual influence in the poetonyms of the poet's two texts. The main purpose of the work is to identify the techniques and methods of “introducing” into the poetic text of the reminiscent series from the names of outstanding composers, leading to the transformation of anthropoietonyms into the author's new formations-connotonyms and forming one of the brightest features of I. Selvinsky's idiosyncrasy. As a result of the analysis for anthropoietonyms functioning, the author comes to the conclusion that the poetics of the “musical” anthropoietonyms in the cycle “About music, but not only” is an important component of the poet's subtextually expressed thought about the “worthy” appeal of the author-artist, creator, but not an imitator to the great heritage of Geniuses. Using the names for poetic images – Schumann, Chopin, Paganini, Tchaikovsky and Gounod – I. Selvinsky demonstrated not only poetic skill, but also a wide musical erudition. Musical anthropoietonyms used in the texts of the cycle-dilogy reflect not only musical preferences, but also the individual author's ways of using poetonymy.

Key word: anthropoietonym, poetonymosphere, poetonym-mask, musical artyonym, metonymy, piece of music.

УДК 811.161.1

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.45.48.004

С.С. Буркова

### ЭТИМОЛОГИЯ СЛОВЕСНЫХ НАЗВАНИЙ РОССИЙСКОГО ВООРУЖЕНИЯ

Статья посвящена анализу этимологии словесных названий российского вооружения. Помимо буквенно-цифрового обозначения боевых единиц российской армии (Ла-250, ЗУР 215) существуют официальные и неофициальные словесные названия. К официальным названиям относятся такие, как «Татьяна», «Стриж», «Волга», к неофициальным (народным, жаргонным) – «Катюша», «Ксюша». Задача данного исследования – определить этимологию официальных словесных названий российского вооружения. В качестве основных методов научного исследования были использованы анализ, обобщение, классификация. Словесные названия российского вооружения можно разделить на несколько групп по способу наименования: по литере модификации, аббревиатуре, по созвучию названия или аббревиатуры названия с именем, в честь создателей, по ассоциативному переносу и в соответствии с названием серии. Последний способ наименования является наиболее частотным. Основными сериями (по количеству входящих единиц вооружения) являются «антропонимная», «гидронимная», «топонимная», «зоонимная», «фитонимная» и «мифонимная». В ходе исследования удалось установить связь между серией вооружения и входящими в неё единицами. Так, «фитонимная» серия в основном объединяет артиллерийское оружие – пушки, гаубицы, ракетные комплексы для пушек и гаубиц, миномёты, самоходные артиллерийские установки («Гиацинт», «Астра», «Хризантема», «Пион»). Очевидна традиция

называть подводные лодки и крейсера в честь российских городов («Тула», «Брянск», «Архангельск», «Северсталь», «Екатеринбург»). При анализе «зоонимной» серии была выявлена следующая закономерность: названия водных обитателей получили боевые единицы ВМФ, а также оружие, применяемое на флоте («Афалина», «Дельфин», «Касатка», «Кашалот»). Для обозначения летательных аппаратов используются названия птиц, особенности поведения которых соотносятся с функциональными возможностями единиц вооружения («Бекас», «Беркут», «Буревестник», «Ворон», «Иволга», «Ласточка»). Актуальность работы обусловлена необходимостью выявить закономерности присвоения словесных названий боевым единицам российской армии. Практическая значимость заключается в том, что анализ названий оружия и их классификация позволят выявить специфику данной группы ономастических единиц, а также дать системное представление о российском вооружении иностранным военнослужащим, обучающимся в российских вузах.

Ключевые слова: армия, военный, вооружение, классификация вооружения, летательный аппарат, подводная лодка, ракетный комплекс, серия, оружие, этимология.

S.S. Burkova

## ETHYMOLOGY OF WORD NAMES OF RUSSIAN WEAPONS

The article is devoted to the analysis of the etymology of the verbal names of Russian weapons. In addition to the alphanumeric designation of military units of the Russian army (La-250, ZUR 215), there are official and unofficial verbal names. The official names include such as «Tatyana», «Strizh», «Volga», to unofficial (folk, slang) – «Katyusha», «Ksyusha». The objective of this study is to determine the etymology of the official verbal names of Russian weapons. As the main methods of scientific research were used analysis, generalization, classification. The verbal names of Russian weapons can be divided into several groups according to the method of naming: according to the modification letter, abbreviation, the consonance of the name or abbreviation of the name with the name, in honor of the creators, by associative transfer and according to the name of the series. The last naming method is the most common. The main series (in terms of the number of incoming weapons) are «anthroponymous», «hydronymic», «toponymic», «zoonymous», «phytoonymic» and «mythonymic». In the course of the study, it was possible to establish a connection between a series of weapons and their units. So, the «phytoonymic» series mainly combines artillery weapons - guns, howitzers, missile systems for guns and howitzers, mortars, self-propelled artillery mounts («Giacint», «Astra», «Hrizantema», «Pion»). The tradition of calling submarines and cruisers in honor of Russian cities is obvious («Tula», «Bryansk», «Arhangel'sk», «Severstal», «Ekaterinburg»). When analyzing the «zoonymous» series, the following regularity was revealed: the names of the aquatic inhabitants received the military units of the Navy, as well as the weapons used in the fleet («Афалина», «Del'fin», «Kasatka», «Kashalot»). To designate aircraft, the names of birds are used, the behavioral features of which correlate with the functionality of weapons («Бекас», «Беркут», «Буревестник», «Ворон», «Иволга», «Ласточка»). The relevance of the work is due to the need to identify the patterns of assigning verbal names to combat units of the Russian army. The practical significance lies in the fact that the analysis of the names of weapons and their classification will provide a systematic idea of Russian weapons to foreign military personnel studying at Russian universities.

Key words: army, military, armament, weapon classification, aircraft, submarine, missile system, series, weapons, etymology.

УДК 811.1/8

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.14.73.005

А.А. Штеба

## ЭНЕРГОНАПРЯЖЕННОСТЬ СЛОВА (НА ПРИМЕРЕ СМЕШАННЫХ ЭМОЦИЙ)

В статье рассматриваются процессы эмоционально-смысловых модуляций семантики слов, а также факторы, приводящие к подобным изменениям конвенциональной семантики. На примере языковой категоризации смешанных эмоций, под которыми понимается объединение в синтаксически оформленное целое номинаций моно-, поли- и амбивалентных эмоциональных переживаний, показано, каким образом вербализация данного эмоционального переживания трансформирует семантику нейтральных лексических единиц. В соответствии с концепцией контекстных переходов (или bridging context) показано, что ситуативное (новое) значение лексической единицы, актуализируемое в той или иной коммуникативной ситуации, вступает в противоречие с нормативным значением. Данная внутренняя амбивалентность и противоречивость представляются движущим фактором развития, усложнения семантики. Поддерживается тезис о том, что семантика любого слова («внутреннее» слова) представляет собой энергичную сущность, а трансформация нейтральных лексических единиц в эмотивы является приемом объективации данного скрытого энергичного потенциала слова. В результате про-

веденного исследования показано, что экспликация смешанных эмоций выступает в функции катализатора энергичной сущности семантики слов. При этом любая лексическая единица характеризуется конвенциональной и индивидуальной семантикой. Последнюю, в свою очередь, актуализирует ряд факторов, к которым можно отнести контекст, коммуникативную ситуацию, коммуникативные намерения говорящего, его интенциональные векторы.

Ключевые слова: эмотивность, смешанные эмоции, семантические трансформации, нейросема, амбивалентность, поливалентность, эмотивная валентность.

A.A. Shteba

### **ENERGY INTENSITY OF A WORD (BASED ON MIXED EMOTIONS)**

The article deals with the processes of emotional and semantic modulations of word semantics, as well as factors that lead to such changes in conventional semantics. Using the example of language categorization of mixed emotions, which is understood as combining the categories of mono -, poly - and ambivalent emotional experiences into a syntactically formed whole, it is shown how the verbalization of this emotional experience transforms the semantics of neutral lexical units. In accordance with the concept of contextual transitions (or bridging context), it is shown that the situational (new) meaning of a lexical unit, which is updated in a particular communicative situation, comes into conflict with the normative meaning. This internal ambivalence and inconsistency seems to be a driving factor in the development and complexity of semantics. The thesis is supported that the semantics of any word (the interior word) is an energy entity, and the transformation of neutral lexical units into emotives is a method of objectification of this hidden energy potential of the word. As a result of the research, it is shown that the explication of mixed emotions acts as a catalyst for the energy essence of word semantics. At the same time, any lexical unit is characterized by conventional and individual semantics. The latter, in turn, actualizes a number of factors, which can include the context, the communicative situation, the speaker's communicative intentions, and his intentional vectors.

Keywords: emotivity, mixed emotions, semantic transformations, neuroseme, ambivalence, polyvalence, emotional valence.

## **МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ METHODS OF TEACHING LANGUAGES**

УДК 371.39 ББК 74.268.13  
DOI 10.36622/AQMPJ.2021.22.74.006

О.И. Уланович

### **ДИСКУРСНЫЙ ПОДХОД КАК МЕТОДОЛОГИЧЕСКАЯ ОСНОВА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ И ТЕХНОЛОГИЯ ДИДАКТИКИ ПЕРЕВОДА**

В статье представлены результаты концептуализации ключевых положений дискурсного подхода как современной дидактической технологии в обучении иностранному языку в вузе в целом и в дидактике перевода в частности. Знание и владение иностранным языком для участия в межкультурном диалоге оценивается автором в параметрах владения дискурсом как единством деятельности, действительности и соответствующих коммуникативных жанров и речевых форм. Автором осуществлен понятийный анализ ключевых категорий и предлагаются дефиниции конститутивных понятий – «дискурсивный подход», «дискурсивный подход», «дискурсивная компетенция», «дискурс-компетенция», «дискурсивная компетенция», что позволило концептуализировать содержательное пространство дискурсного подхода в языковом образовании и унифицировать специализированный предметный язык для его дальнейшего системного описания и методического моделирования. Как частный случай дискурсного подхода в языковом образовании рассматривается его проекция в дидактике перевода, содержательное пространство которого предстает в аналогичных концептуальных категориях. Специфика переводческой деятельности акцентирует специфичные компоненты в структуре дискурсивной переводческой компетенции: владение жанровым многообразием текстов в дискурсивном пространстве профессионального перевода, владение технологиями транскодирования дискурсообразующих элементов переводимого текста, знание социальной реальности в актуальных сферах современной переводческой практики.

Ключевые слова: дискурс, дискурсивный подход, дискурсивный подход, дискурсивная компетенция, лингво-методическая система, дидактика перевода.

O.I. Ulanovich

### **DISCOURSE APPROACH AS METHODOLOGICAL BASIS OF A FOREIGN LANGUAGE TEACHING AT UNIVERSITY AND TECHNOLOGY OF TRANSLATION DIDACTICS**

The results of conceptualization of key provisions of discourse approach as a modern didactic technology in teaching a foreign language in a university as a whole and in didactics of translation in particular are presented in the article. Knowledge and proficiency in a foreign language for participating in intercultural dialogue is assessed by the author in terms of discourse mastery, where discourse is viewed as a consistency of activity, reality, and corresponding communicative genres and speech forms. The author carried out conceptual analysis of key categories – discursive approach, discourse approach, discourse competence, discursive skills, discourse knowledge, which allowed to substantiate the existential content of discourse approach in language education and unify a particular subject language for its further systemic description and methodological modeling. As a particular case of discourse approach in language education is considered its actualization in didactics of translation, the framework of which is determined by the same conceptual categories. Specificity of translation as professional practice emphasizes specific components in the structure of discourse translation competence: mastery in genre diversity of texts in the discursive area of professional translation, skills of transcoding technologies application (for rendering key discourse-forming elements of the translated text), knowledge of social reality in timely areas of modern translation practice.

Key words: discourse; discursive approach; discourse approach; discourse competence; linguistic method; didactics of translation.

## **АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА LITERARY TEXT: ASPECTS OF STUDY**

УДК 81'367

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.57.17.007

Н.В. Патроева, Е.А. Мухина

### **ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ВСТАВНЫХ КОНСТРУКЦИЙ В ПОЭЗИИ И.А. КРЫЛОВА**

Статья посвящена анализу функционирования в поэтическом тексте вставных конструкций (парантез) как одного из видов экспрессивных синтаксических построений. Данная работа сосредоточена на исследовании данного синтаксического явления в поэтическом творчестве И.А. Крылова и выполнена по преимуществу на материале его басенного творчества. Активность парантез в баснях обусловлена не только жанрово-стилистической принадлежностью крыловских произведений, но и той прагматической задачей, которой обусловлено введение вставок в стихотворный XVIII – начала XIX в. Использование автором вставных конструкций в первую очередь демонстрирует углубление аналитических тенденций в синтаксисе русской литературной речи под влиянием живой устной речи, а также указывает на постепенную демократизацию книжно-письменного языка. Вставные конструкции употребляются Крыловым по преимуществу для характеристики басенных персонажей, мотивации поведения героев, пояснения намерений автора, выражения иронии, способствуя авторизации, «интимизации», диалогизации басенного дискурса; но необходимо отметить, что в речи персонажей парантезы встречаются спорадически.

Ключевые слова: вставные конструкции, парантеза, поэтический синтаксис, И.А. Крылов.

N.V. Patroeva, E.A. Mukhina

### **FUNCTIONING OF INSERTED STRUCTURES IN THE POETRY OF I.A. KRYLOV**

The article is devoted to the analysis of the functioning of inset structures (parantez) in the poetry as a type of expressive syntactic constructions. The present research is concentrated on this phenomenon in poetic works by I.A. Krylov and is mainly based on the material of fable creativity. The activity of parantez in fables is due both to the genre and stylistic affiliation of Krylov's works, and to the pragmatic task of introducing inserts into the verse of the XVIII – early XIX century. It demonstrates the deepening of analytical trends in the syntax of Russian literary speech under the influence of live oral speech, and the gradual democratization of the book-written language. Inserted constructions are used to characterize fable characters, to explain the motives of their behavior, to clarify the author's intentions, to express irony, which contributes to authorization, "intimatization", dialogization of fable discourse; but it must be mentioned that in the speech of characters parantheses are rare.

Keywords: inserted structures, parantez, poetic syntax, I.A. Krylov.

УДК 811.161.1'373.23:821.161.1

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.94.67.008

И.М. Петрачкова

### **ОНОМАСТИЧЕСКИЕ УНИВЕРСАЛИИ ПРИ СОЗДАНИИ ПОЭТОНИМОВ В ПЬЕСАХ ЛЮДМИЛЫ НИКОЛАЕВНЫ РАЗУМОВСКОЙ**

Статья посвящена исследованию имен собственных в контексте таких драматургических произведений Л.Н. Разумовской, как пьесах «Под одной крышей», «Дорогая Елена Сергеевна», «Сад без земли», «Майя», «Домой!..», «Медея», «Моя сестра Русалочка». Новизна работы состоит в том, что ранее ономастикон русской драматургии второй половины XX века, в том числе и пьеса Л.Н. Разумовской, не изучался, а между тем он занимает особое место и играет важную роль как в осмыслении теоретических основ литературной ономастики, так и в их дальнейшем развитии. В работе перечисляются особенности создания и использования имен собственных в пьесах художника слова. Здесь рассматриваются типы и значимость заголовков, сюжетные и вне-сюжетные поэтонимы, их статус, семантика и функции, особенности употребления модификатов в изучаемых произведениях. Исследование отражает результаты применения системного подхода к классификации имен собственных, функционирующих в драматургическом тексте, раскрывает когнитивный, лингвокультурологиче-



ский, парадигматический, синтагматический аспекты их анализа, направлено на выявление общих и индивидуально-авторских закономерностей онимического пространства (ономастических универсалий) драматургии «новой волны» на примере творчества Л.Н. Разумовской. Материалы статьи могут использоваться в учебных и просветительских целях в высших и средних учебных заведениях – в преподавании университетских курсов лексикологии, лингвистического анализа художественного текста, стилистики, современной русской литературы, а также спецкурсов и спецсеминаров по вопросам ономастики. Результаты исследования будут интересны широкому кругу преподавателей и учителей русской словесности, внедряющих в учебный процесс современные достижения филологических наук, с целью формирования у обучаемых устойчивого интереса к русскому языку и культуре, развития у них творческих способностей.

Ключевые слова: онимическое пространство, оним, драма, пьеса, антропоним, прозвище, интерпретация, модификат.

I.M. Petrachkova

### **ONOMASTIC UNIVERSALS IN CREATION OF POETONIMES IN THE PLAYS BY LYUDMILA NIKOLAYEVNA RAZUMOVSKAYA**

The article is devoted to the study of proper names in the context of such dramatic works by L. N. Razumovskaya, such as the plays "Under One Roof", "Dear Elena Sergeevna", "Garden Without Land", "Maya", "Home! ..", "Medea", "My sister The Little Mermaid." The novelty of the work is that earlier the onomasticon of Russian dramaturgy of the second half of the XX century, including the plays of L. N. Razumovskaya, was not studied, but meanwhile it occupies a special place and plays an important role both in understanding of theoretical foundations of literary onomastics, and their further development. The paper lists the features of creating and using proper names in the artist's plays of the word. Here we consider the types and significance of headings, plot and non-plot poem, their status, semantics and functions, especially the use of modifiers in the studied works. The study reflects the results of applying a systematic approach to the classification of proper names functioning in a dramatic text, reveals the cognitive, linguoculturological, paradigmatic, syntagmatic aspects of their analysis, is aimed at identifying the general and individual author's laws of the onymic space (onomastic universals) of the "new wave" dramaturgy using an example of creativity L. N. Razumovskaya. The materials of the article can be used for educational and enlightening purposes in higher and secondary educational institutions - in teaching university courses in lexicology, linguistic analysis of literary text, stylistics, modern Russian literature, as well as special courses and special seminars on onomastics. The results of the study will be of interest to a wide range of teachers and teachers of Russian literature, introducing the modern achievements of philological sciences into the educational process, with the aim of forming students' sustained interest in the Russian language and culture, developing their creative abilities.

Keywords: onomastic space, onym, drama, play, anthroponym, nickname, interpretation, modifier.

УДК 801.3=82(045/046):26

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.56.73.009

Н.Б. Бугакова

### **АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ОНОМАСТИКИ А. ПЛАТОНОВА**

А. Платонов – известный русский писатель XX века, родившийся в Воронеже и проживший достаточно сложную жизнь, что не могло не отразиться на произведениях, создаваемых им. Особое внимание среди всего литературного наследия, оставленного А. Платоновым и изучаемого в разных аспектах (сюда входит проза, драматургия, публицистика и т.д.), привлекает специфика введения автором ономастических единиц разных разрядов. Имя собственное – это та лексическая единица, с употреблением которой мы сталкиваемся ежедневно в процессе использования языка для номинации людей, животных, стран, рек, поселений и т.д. Присущее именам собственным разнообразие как функциональное, так и языковое, привело к возникновению ономастики – науки, которая занимается рассмотрением имен собственных, названий и т.п. Полагаем, что имя собственное – это особый художественный элемент, не существующий в тексте самостоятельно и всегда взаимосвязанный с другими элементами текста, поскольку это необходимо автору для создания художественного образа. Анализ взаимодействия всех этих систем позволяет точнее понять замысел автора и цель введения в текст той или иной ономастической единицы. Очевидно, что введение автором в произведение конкретных ономастических единиц всегда не случайно, подобный выбор всегда обусловлен ассоциациями автора, связанными с тем или иным именем. В данном исследовании предпринята попытка провести анализ существующих в современной науке работ по исследованию особенностей функционирования ономастических единиц в творчестве А. Платонова. Рассмотренные нами работы масштабны, но исследование ономастических единиц в произведениях

А. Платонова не теряет своей актуальности в связи с тем, что системные труды в данной области отсутствуют.

Ключевые слова: А. Платонов, ономастика, оним, антропоним, художественный текст, «Чевенгур», «Котлован», «Джан».

N.B. Bugakova

### THE ASPECTS OF STUDY OF THE ONOMASTICS IN A. PLATONOV'S WORKS

A. Platonov is a famous Russian writer of the 20<sup>th</sup> century who was born in Voronezh and had a long and complicated biography reflected in his works. Platonov's literary heritage which includes prose, plays, features etc. is studied in various aspects but special attention must be paid to the specificity of the author's usage of proper names from different groups. A proper name is a lexical unit which is regularly used in the process of language nomination of people, animals, countries, rivers, settlements etc. The variety of proper names, both functional and lingual, lead to the foundation of onomastics as a science to study such lexical units. We think that proper names are special artistic elements which do not exist in the text by themselves as they are always connected with other text elements being necessary for the image creation. The analysis of the interaction of all these systems leads to the better understanding of the author's ideas and the purpose of usage of a certain onym which never happens by chance but is always based on the author's associations with the name. In the present article we try to analyze a set of contemporary scientific works devoted to the functioning of onomastic units in A. Platonov's prose. The analyzed works are quite serious but the research of onomastic units in A. Platonov's creativity is still relevant because of the absence of systematic studies in this sphere.

Key words: A. Platonov, onomastics, onym, anthroponym, fiction text, "Chevengur", "The foundation ditch", "Dzhan".

УДК 82-1/-9: 820.0

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.75.19.010

A.З. Хабибуллина

### ЭЛЕГИЯ В РУССКОЙ И ТАТАРСКОЙ ПОЭЗИИ XIX-НАЧАЛА XX ВВ: КАТЕГОРИЯ ВРЕМЕНИ

(Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и  
Правительства Республики Татарстан в рамках научного проекта № 18-412-160006)

Статья посвящена сопоставительному исследованию жанра элегии и элегизма как самостоятельного модуля художественности в русской и татарской поэзии XIX-начала XX вв. в свете категории времени. Установлено, что элегия не вошла в круг канонических и неканонических жанров татарской литературы начала XX века, что значительно усложняет исходную ситуацию сопоставления национальных литератур. Сделан вывод о том, что исторически русская элегия существовала в художественном пространстве времени, в ее содержании особое звучание имел мотив переживания лирическим субъектом настоящего момента бытия в ценностном свете прошлого (В.И. Козлов, О.В. Зырянов, В.Э. Вацуро, М.Л. Гаспаров). Исследования ученых-востоковедов (Г.Э. Грюнебаум, Л. Масиньон, А.М. Шиммель) показали, что время в сознании восточного поэта как будто стремится «оставаться на месте»; время здесь не линейное в своей протяженности, оно не определяется различиями границ прошлого, настоящего и будущего. Напротив, в нем особое место уделялось переживанию мгновений, причем не всегда расположенных в необратимой последовательности. Сделан вывод о том, что татарское художественное сознание, испытавшее воздействие традиций литератур Востока, имеет сходные черты мировосприятия, что в значительной мере обусловило уникальность пути становления элегического жанра в национальной литературе. Фактическую основу работы составил сопоставительный анализ элегии А.С. Пушкина «Прощанье» (1830) и стихотворения Дэрдмента «Эгэр барсаң, саба жил, безнең илгә» («Ветер утренний, если летишь в нашу сторону...»). Установлено, что произведение Дэрдмента отличается тонким элегическим звучанием. Последнее можно рассматривать как особый тип художественности, на основе которого возник диалог русской классики и татарской литературы в аспекте ценностной категории времени и ее важнейших художественных свойств.

Ключевые слова: элегия, элегизм, Пушкин, Дэрдмент, категория времени, мотив воспоминания, сопоставление литератур.

A.Z. Khabibullina

## **ELEGY IN RUSSIAN AND TATAR POETRY OF THE XIX-EARLY XX-TH CENTURIES: THE CATEGORY OF TENSE**

(The study was carried out with the financial support of the RFBR and Government of the Republic of Tatarstan in the framework of the scientific project No. 18-412-160006)

The article is devoted to the comparative study of the elegy genre and elegism as an independent mode of artistic expression in Russian and Tatar poetry of the XIX – early XX centuries in the aspect of tense. It is stated that elegy was not included in the field of canonical and non canonical genres of Tatar literature of the early XXth century and this causes some problems in the original situation of national literary comparison. It is concluded that historically Russian elegy existed in artistic sphere of tense and the motive of the lyric character's experience of current moment in an aspect of value had a specific sound in its content (V.I. Kozlov, O.V. Zyryanov, V.E. Vatsuro, M.L. Gasparov). The orientalist's studies (G.E. Griunebaum, L.Masinyon, A.M. Shimmel) showed that tense in the conscience of the oriental poet tends to "stop"; time here is not linear in its length, it is not marked by the differences of the past, present and future. In the contrary, special attention was paid to the experience of moments, not always arranged in an inversible sequence. The author comes to the conclusion that Tatar artistic mentality experienced the influence of oriental literature has similar features in worldview which determines the uniqueness of the way the elegiac genre formed in the national literature. The actual basis of the work is comparative analysis of A.S.Pushkin's elegy "Farewell" (1830) and poems by Derdmend «Әгәр barsаң, saba жil, безнең ilгә» ("If you go, morning wind, to our land"). It is stated that poem by Derdmend differs by its subtle elegiac sound. The latter can be viewed as a special type of artistry which serves as the basis for the dialogue of Russian classics and Tatar literature in the aspect of time value category and its most important artistic features.

Key words: elegy, elegism, Pushkin, Derdmend, tense category, the motive of flashback, literary comparison.

УДК 821.161.1

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.68.55.011

М.Н. Крылова

### **ОБРАЗ ЖЕНЩИНЫ В ТВОРЧЕСТВЕ В.Т. ШАЛАМОВА**

В статье описано исследование образов женщин, созданных В.Т. Шаламовым в цикле «Колымские рассказы». Целью стало выявление авторской трактовки образа женщины. Использовались методы наблюдения, анализа, а также интерпретации авторского художественного текста. Научная новизна исследования заключается в том, что в нём впервые описано понимание писателем образа женщины, выявлены разные подходы автора к данному образу, представленные в сборнике «Колымские рассказы». Писатель изображает несколько различных образов женщин: во-первых, нежных, понимающих, практически идеальных существ, способных поддерживать мужчину даже попутно сказанным словом; во-вторых, бездуховных жён начальства и наёмных работниц, для которых заключённые являются неполноценными людьми, не достойными жалости и в которых раскрываются худшие качества женщин – самолюбование, корыстолюбие. Показывает он и женщин, в образах которых причудливо переплетаются хорошие и негативные качества. В статье делается вывод о том, что для В.Т. Шаламова наиболее важным является гуманное начало в образе женщины, тот посыл искренности, жалости и нежности, который заложен в женщину самой её природой. Такие образы вступают в контраст как с историческим фоном, изображаемым писателем (сталинскими лагерями), так и с образом мужчины, для которого, по В.Т. Шаламову, сберечь то лучшее в характере, что заложено природой и предшествующим воспитанием, в бесчеловечных условиях сложнее, чем для женщины. Образ женщины становится в рассказах В.Т. Шаламова тем ориентиром, который символизирует вечную, не подверженную влиянию внешних обстоятельств доброту и гуманность.

Ключевые слова: Варлам Шаламов, «Колымские рассказы», женщина, образ женщины, лагерная тема.

M.N. Krylova

### **THE WOMAN'S IMAGE IN CREATIVITY OF V.T. SHALAMOV**

The article describes a study of the images of women created by V.T. Shalamov in the story cycle "Kolyma Tales". The goal was to identify the author's interpretation of the image of a woman. The methods of observation, analysis, as well as interpretation of the author's literary text were used. The scientific novelty of the study lies in the fact that it first describes the writer's understanding of the image of a woman, reveals the author's different approaches to this image, presented in the collection "Kolyma Tales". The writer depicts several different images of women: firstly, gentle, understanding, almost ideal creatures that are able to support a man even in passing words; secondly, the soul-

less wives of bosses and hired workers, for whom prisoners are inferior people, not worthy of pity, and in which the worst qualities of women are revealed – self-love, self-interest. He also shows women in whose images good and negative qualities are bizarrely intertwined. The article concludes that for V.T. Shalamov most important is the humane principle in the image of a woman, that message of sincerity, pity and tenderness, which is laid down in a woman by her very nature. Such images come in contrast with both the historical background portrayed by the writer (the Stalinist camps) and the image of a man for whom, according to V.T. Shalamov, to preserve the best in character that is inherent in nature and previous education, in inhuman conditions is more difficult than for a woman. The image of a woman becomes in the stories of V.T. Shalamov that landmark, which symbolizes the eternal, not subject to the influence of external circumstances, kindness and humanity.

Keywords: Varlam Shalamov, “Kolyma Tales”, woman, image of a woman, camp theme.

УДК 808.2:82-3

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.48.93.012

Е.Н.Карташова

### **ТВОРЧЕСТВО В.М. ШУКШИНА: ПЕРСПЕКТИВЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

В статье рассматриваются аспекты изучения творчества В.М. Шукшина. Описывается динамика исследования произведений писателя, подробно анализируются подходы к его творческому наследию. Подчеркивается большое внимание исследователей к творчеству В.М. Шукшина, обусловленное стремлением познать многогранность его таланта. Начиная с 1960-х годов важную роль в исследовании творческого наследия В.М. Шукшина играла литературная критика. На следующем этапе внимание исследователей привлекает как поэтика стиля, так и художественно-речевая структура прозы писателя. В статье указаны работы исследователей, занимавшихся данными вопросами. Подчеркивается важность рассмотрения творческого наследия В.М. Шукшина как части мировой культуры, в связи с чем большой интерес представляет исследование словаря писателя. В статье представлена типология словарей языка В.М. Шукшина. В работе отмечается, что проза В.М. Шукшина имеет связь с жанрами русского фольклора, в его произведениях раскрывается русский национальный характер. Как отдельный аспект изучения выделяется исследование ономастики и образной лексики писателя с целью раскрытия образа русской женщины, представленного в шукшинских текстах. Недостаточная изученность ономастикона писателя делает актуальным дальнейшее изучение этого аспекта.

Ключевые слова: В.М. Шукшин, ономастика, язык писателя, шукшинская лексикография.

E.N. Kartashova

### **V.M. SHIKSHIN'S CREATIVITY: THE PROSPECTS OF LINGUISTIC RESEARCH**

The article considers the aspects of study of the creativity of V.M. Shukshin. The dynamics of research of the writer's works is described; the approaches to his creative heritage are analyzed in detail. The great attention of researchers to the work of V.M. Shukshin is emphasized. Since the 1960s, literary criticism has played an important role in the study of V.M. Shukshin's creative heritage. At the next stage, the attention of researchers is attracted both by the poetics of style and the artistic-verbal structure of the writer's prose. The article lists the work of researchers dealing with these issues. The importance of considering the creative heritage of V.M. Shukshin as a part of world culture is emphasized. In this connection, the study of the dictionary of the writer is of great interest. The article presents the typology of VM Shukshin's dictionaries. It is noted that V.M. Shukshin's prose has a connection with the genres of Russian folklore, in his works the Russian national character is revealed. As a separate aspect of the study, the linguistic study of onomastics and figurative vocabulary of the writer stands out in order to reveal the image of a Russian woman, is presented in Shukshin's texts. The writer's onomasticon makes has not been studied enough yet, which further research of this aspect relevant.

Key words: V.M. Shukshin, onomastics, the language of the writer, Shukshin's lexicography.

УДК 82.0

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.34.19.013

Р.О. Халилов

### **ОБЩНОСТЬ КОМЕДИЙ ПЛАВТА И КОМЕДИИ В. КАТАЕВА**

### «КВАДРАТУРА КРУГА»

Статья посвящена исследованию литературных источников драматургической техники комедии В. Катаева «Квадратура круга». Исследование формальных приемов в структуре произведения строится на текстуальном анализе трех комедий Плавта и комедии «Квадратура круга». Анализ сходства драматургической техники производится путем сопоставления отдельных сцен в комедиях Плавта «Клад», «Близнецы», «Пленники» и комедии В. Катаева «Квадратура круга». Автором статьи используется терминология, существующая в научном обороте, но не имеющая нормативного употребления. Слова «схема», «фигура», «элемент» являются синонимами и обозначают отдельный прием драматургической техники. Процесс текстуального сличения отдельных сцен комедий Плавта и Катаева демонстрирует очевидную общность драматургической техники. Сходство приемов драматургической техники, их количественный уровень указывает на факт заимствования Катаевым отдельных элементов из комедий римского автора. Драматургические фигуры, составляющие общность приемов в комедиях Плавта и Катаева, различны на идейно-тематическом и структурно-композиционном уровне. Глубина профессионального освоения творчества Плавта вкупе с дарованием и талантом самого Валентина Петровича способствовали феерическому успеху «Квадратуры круга» на российской и мировой сценах. Использование литературно-исторических традиций античной драматургии Катаевым является бесценным опытом и примером создания произведения высокого художественного уровня.

Ключевые слова: «Квадратура круга», В. Катаев, Плавт, драматургическая техника, комедийные обстоятельства, двойничество образа, комическая ошибка, «Клад», «Близнецы», Флавий.

R.O. Khalilov

### COMMONALITY OF PLAUTUS 'COMEDIES AND V. KATAEV'S COMEDY «QUADRATURE OF THE CIRCLE»

The article is devoted to the study of literary sources of the dramatic technique of V. Kataev's Comedy «the Quadrature of the circle». The study of formal techniques in the structure of the work is based on the textual analysis of three comedies by Plautus and V. Kataev's Comedy «the Quadrature of the circle». The similarity of dramatic technique is analyzed by comparing individual scenes in Plautus 'comedies «the Treasure», «the Twins», «the Prisoners» and V. Kataev's Comedy «the Quadrature of the circle». The author of the article uses terminology that exists in scientific circulation but does not have normative use. Words: the schematic of figure element are synonymous and refer to the individual reception of dramatic technique. The process of textual comparison of individual scenes of Plautus and Kataev's comedies demonstrates an obvious similarity of dramatic technique. The similarity of the techniques of dramaturgical technique ,their quantitative level, indicates the fact that V. Kataev adopted certain elements from the comedies of the Roman author. The dramaturgical figures that make up the commonality of techniques in the comedies of Plautus and V. Kataev are different on the ideological-thematic and structural-compositional level. The depth of Kataev's professional development of Plautus ' work, combined with the talent and talent of Valentin Petrovich, contributed to the enchanting success of the circle Quadrature on the Russian and world stages. The use of literary and historical traditions of ancient drama By V. Kataev is an invaluable experience and example of creating a work of high artistic level.

Keyword: «Quadrature of the circle», V.Kataev, Plautus, dramatic technique, comedic circumstances, image duality, comic error, «Treasure», «Twins», Flavius.

## **ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ LANGUAGE AND CULTURE STUDIES**

УДК 81-23+371.6

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.26.78.014

Цзяньминь Чу

### **ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НАИМЕНОВАНИЙ ЗДАНИЙ, ДОРОГ И ЛАНДШАФТОВ В КИТАЙСКИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ**

Статья посвящена анализу лингвистических особенностей наименований зданий, дорог и ландшафтов в китайских учебных заведениях. Анализ проводится с точки зрения положений аксиологической лингвистики с целью выявления выражаемых языком и текстами ценностей. В ходе анализа речевого материала автор приходит к выводу, что наименования зданий, дорог и ландшафтов в китайских колледжах и университетах имеют лингвистическое своеобразие, отражающее определенные культурные особенности Китая и его богатое историческое наследие. Наименования, являющиеся символом учебного заведения, используются не только с целью его выделения среди других, в частности, его концепций и особенностей управления, его истории, культурного наследия и духовной атмосферы, но также и для того, чтобы объяснить и передать культурные ценности, создать культурную атмосферу и улучшить гуманистическое сознание преподавателей и учащихся.

Ключевые слова: своеобразие, наименование зданий, Китай, китайские учебные заведения, китайский язык, наименование дорог, наименование ландшафтов.

Jianmin Chu

### **LINGUISTIC FEATURES OF NAMES OF BUILDINGS, ROADS AND LANDSCAPES IN CHINESE EDUCATIONAL INSTITUTIONS**

The article is devoted to the analysis of the linguistic features of the names of buildings, roads and landscapes in Chinese educational institutions. The analysis is carried out from the point of view of the provisions of axiological linguistics in order to identify values expressed in language and texts. In the analysis of speech material, the author concludes that the names of buildings, roads and landscapes in Chinese colleges and universities have a linguistic identity that reflects certain cultural characteristics of China and its rich historical heritage. The names that are the symbol of the educational institution are used not only to distinguish it from others, in particular its concepts and characteristics of management, its history, cultural heritage and spiritual atmosphere, but also to explain and convey cultural values, create a cultural atmosphere and improve the humanistic consciousness of teachers and students.

Key words: originality, name of buildings, China, Chinese educational institutions, Chinese language, name of roads, name of landscapes.

УДК 821.112.2.01

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.41.99.015

Ингрид Оспальд

### **«ОТВЕТВЛЕНИЯ ПУТИ» (РЕЦЕПЦИЯ ДАОСИЗМА В ТВОРЧЕСТВЕ АЛЬФРЕДА ДЭБЛИНА)**

В статье представлен герменевтический (в философском смысле) подход к творчеству одного из самых популярных немецких писателей XX века. Предпринята попытка выявить влияние философии даосизма на творчество Альфреда Дёблина с целью проследить пути формирования основы его мировоззрения. Прежде всего, ставится вопрос о происхождении: текстовая ткань, воображаемая постструктуралистами (в первую очередь Ю. Кристевой и Р. Бартом), не знает этого понятия. Она опирается на сопоставление текстовых знаков и их переплетение. После Барта «восточная» текстовая ткань характеризуется ускользающим значением. Дёблин говорит о первичном «эго» и первичном «чувстве», в результате может показаться, что он подражает идеалистической установке. После Фреге общность можно описать следующим образом: «смысл» означает своего рода способ представления, который характерен и для даосского «Дэ». Это «смысл», лишенный «значения». Утверждение Дёблином доктрины У-вэя колеблется между парадоксальным наделением человека полномочиями и исто-

рической ролью активного человеческого существа. Согласно Лао-Цзы, нет противопоставления «не-делания» и «делания», но есть их переплетение, тесная взаимосвязь. Фихтеанское «я» и дёблинианское «я» различаются своими полномочиями и «первоисточником». Во-первых, это путь вовнутрь, который делает возможным желанное прозрение. Путь к «чувству» – это бесконечное движение, которое не достигает своей цели. Но, идя по пути «Дао», человек реализует «Дэ». В этом – даосское примирение абстрактного и конкретного. Формирование и растворение своего «я» – два способа добраться до самого себя. Цель такова: совершенствование «я» и обретение «я» – в этом и «смысл», и «значение», которые разветвляются. В результате установлено, что тесное переплетение западной и восточной философской мысли, которое определило мировоззрение Дёблина, соединилось и в его творческом методе.

Ключевые слова: постструктурализм, происхождение, основной смысл, У-вэй, фихтеанское «Я», «Дао» и «Дэ».

Ingrid Ospald

### **WEGZWEIGUNGEN (REZEPTION DES DAOISMUS DURCH ALFRED DÖBLIN)**

The article presents a hermeneutical (in a philosophical sense) approach to the work of one of the most popular German writers of the XXth century. An attempt is made to identify the influence of Daoist philosophy on the work of Alfred Döblin in order to trace the ways of forming the basis of his worldview. At the beginning there is the question of the origin: the texture imagined by the Poststructuralists (Kristeva, Barthes) does not know any origin. She relies on the comparability of the textual signs and its weaving. After Barthes the eastern texture is characterized by eluding signification. Döblin speaks of primary-ego and primary-sense and it seems that he imitates idealistic diction. After Frege we can describe the commonality as follows: "sense" means a sort of mode of presentation which is also characteristic for the Daoist De. It is "sense" but without "meaning". Döblin's appropriation of the Wuwei-doctrine ranges between the paradoxical empowerment of the individual and the historical role of the active human being. According to Laozi there is no opposition of not-doing and doing, but being interlaced. Fichtes "I" and the Döblinian "I" differ in their imagination of empowerment and first set. First it is the way to the inside which enables the longed for epiphany. The way to sense is the infinite movement that does not get to its goal. One commonality: by going the way of the Dao, the human being realizes the De. This is the Daoistic consiliation of the abstract and the concrete. Setting and dissolving of the I – both a way to get to oneself. The goal is: perfecting of the I and obtaining the I. This is sense, there is meaning: it is sense and meaning which branches. As a result, it was found that the close interweaving of Western and Eastern philosophical thought, which defined Döblin's worldview, was united in his creative method.

Key words: Poststructuralism, origin, primary-sense, Wuwei, Fichte's "I", Dao and De.

## **МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ INTERCULTURAL COMMUNICATION**

УДК 801.73

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.11.20.016

Н.Г. Сичинава

### **СТРАТЕГИИ ИНТЕРПРЕТАЦИИ НОВЕЛЛЫ И.А. БУНИНА «ВОРОН» В КОНТЕКСТЕ ИНТЕГРАЛЬНОГО АНАЛИЗА**

Статья посвящена рассмотрению проблемы формирования основ филологического анализа и интерпретации художественного текста на материале новеллы И.А. Бунина «Ворон». Автор обосновывает необходимость интеграции лингвистического, лингвострановедческого и литературоведческого анализа для обеспечения максимально полного восприятия художественного дискурса инофонами. Зависимость понимания художественного текста и получаемого при его чтении эстетического эффекта от глубины восприятия словесно-художественных образов автор продемонстрирует на материале новеллы И.А. Бунина «Ворон». Средствами создания образов в рассказе являются символика имени; прямая или косвенная характеристики; портрет героя; действия и поступки героя; образы-детали; описание психологического состояния героя; изображение внутреннего мира героя через воспоминания; речь. Как показал анализ, в тексте бунинского рассказа значительный лексический пласт образуется за счет прецедентных феноменов. Процесс их декодирования можно рассматривать как важное средство экспликации текстовой информации. Прежде всего, в исследовательский объектив попадают прецедентные имена. Именно через них можно установить ассоциативные связи с теми понятиями-образами, которые были характерны для российского общества описываемой эпохи или русского лингвокультурного сообщества в целом. В раскрытии образов важную роль играют имплицитные детали, актуализация которых в ряде случаев происходит через комментарии, заранее подготовленные преподавателем. Особый интерес вызывает проблема смыслового восприятия и понимания имени героини новеллы. Декодирование символики имени героини происходит на основе прецедентных текстов. Данная стратегия формирует у студентов способность узнавать, понимать и адекватно интерпретировать смысл художественного текста с интертекстуальными включениями. Кодирование культурной информации, которая впоследствии должна быть разгадана читателем, имеет место при введении в контекст новеллы определенных лексических единиц.

Ключевые слова: художественный текст, интерпретация, прецедентный феномен, образ, язык, И.А. Бунин.

N.G. Sitchinava

### **STRATEGIES FOR INTERPRETING I.A. BUNIN'S SHORT STORY "THE RAVEN" IN THE CONTEXT OF INTEGRAL ANALYSIS**

The article is devoted to the problem of forming the foundations of philological analysis and interpretation of a fiction text based on the material of I. A. Bunin's short story "The Raven". The author justifies the need to integrate linguistic, linguistic-cultural and literary analysis in order to ensure the fullest possible perception of fiction discourse by foreign speakers. The author demonstrates the dependence of the understanding of a literary text and the aesthetic effect obtained when reading it on the depth of perception of verbal and artistic images based on the material of I. A. Bunin's Novella "the Raven". The means of creating images in the story are: symbolism of the name; direct or indirect characteristics; portrait of the hero; actions and actions of the hero; images-details; description of the psychological state of the hero; image of the inner world of the hero through memories; speech. Explication of the information contained in the text can proceed along the path of decoding precedent phenomena. When using a precedent name, the author appeals to certain concepts-images that were well known to him and his contemporaries, but do not mean anything to the modern reader. Thus, decoding hidden information requires knowledge accumulated in a given linguistic and cultural community or by humanity as a whole. Implying details play an important role in the disclosure of images, which in some cases are updated through comments prepared in advance by the teacher. Of particular interest is the problem of semantic perception and understanding of the name of the heroine of the novel, which contains references to precedent texts. Decoding the symbolism of the heroine's name gives students the ability to recognize, understand and adequately interpret the meaning of an artistic test with intertextual inclusions. The encoding of cultural information, which must later be unraveled by the reader, takes place when certain lexical units are introduced into the context of the novel.



Keywords: fiction text, interpretation, precedent phenomenon, image, language, I. A. Bunin

## ***ЖУРНАЛИСТИКА В ИСТОРИКО-ТЕОРЕТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ*** ***JOURNALISM IN HISTORICAL AND THEORETICAL ASPECT***

УДК 070

10.36622/AQMPJ.2021.55.89.017

Т.А. Воронова, Н.С. Самойленко, В.В. Казаков

### **ДОСТУПНАЯ ГОРОДСКАЯ СРЕДА: СТЕПЕНЬ УЧАСТИЯ СМИ В РЕШЕНИИ ПРОБЛЕМЫ**

Понятие «доступная (городская) среда» – это социальное явление, направленное на создание и улучшение условий для всех маломобильных групп населения, включая людей с инвалидностью. В настоящее время люди с ограниченными возможностями активно вовлечены в процесс массовой коммуникации. СМИ как отражают, так и во многом формируют ценностные ориентации общества, в том числе и отношение населения к проблеме инвалидов. Инициаторами формирования доступной среды могут стать представители власти, негосударственные организации и отдельные заинтересованные лица. Говоря о доступной среде, следует учитывать все категории населения, испытывающие временные или постоянные трудности при самостоятельном передвижении или ориентировании в пространстве. В работе рассматривается роль СМИ и их вклад в формирование доступной среды и равного общества для всех граждан. Актуальность проблемы доступной среды, как и любого другого аспекта социальной жизни, определяется присутствием и развитием данной темы в средствах массовой информации. Наше исследование заключается в анализе материалов СМИ по заявленной тематике и влиянии журналистики на аудиторию в вопросах, касающихся создания безбарьерной среды и отношения к инвалидам.

Ключевые слова: доступная (безбарьерная) среда, маломобильные категории населения, СМИ, сетевые медиа, федеральная программа, аудитория, контент-анализ.

T.A. Voronova, N.S. Samoilenko, V.V. Kazakov

### **ACCESSIBLE CITY ENVIRONMENT: THE PARTICIPATION OF MASS MEDIA IN THE SALVATION OF THE PROBLEM**

The notion of accessible (barrier-free) environment is a social one aimed at the creation and improvement of the conditions for all low-mobility groups of population including disabled people. At present time these groups of population are actively involved in the process of mass communication. Mass media both reflect and form values of society including the attitude to the problems of invalids. The formation of accessible environment can be initiated by the authorities, independent organizations or certain interested people. Talking about this problem, we must take into account all the categories of population having temporary or permanent difficulties with self-transportation or spatial orientation. In present work we study the role and impact of mass media in formation of accessible environment and society of equal rights and opportunities. The relevance of this problem as well as other aspects of social life is defined by the presence and development of this subject in mass media. Our research is aimed at analysis of mass media publications on the declared subject and their influence on the readership in the issues which refer the creation of barrier-free environment and the attitude to invalids in general.

Key words: accessible (barrier-free) environment, low-mobility groups of population, mass media, Internet media, federal program, readership, content analysis.

## **ЯЗЫК СМИ LANGUAGE OF MASS MEDIA**

УДК 81'42

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.64.26.018

О.В. Магировская, Е.А. Влодарчик

### **РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ НАУЧНОГО ЗНАНИЯ В ДИСКУРСЕ ЭКСПЕРТНЫХ БЛОГОВ ВРАЧЕЙ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)**

В статье впервые выявляются и анализируются вербальные способы репрезентации научного знания в одном из новых и наиболее активно развивающихся жанрах интернет-дискурса – жанре экспертного блога. Новизна данной проблемы обусловлена отсутствием лингвистических исследований как медицинских экспертных блогов, так и особенностей концептуализации научного знания в них, его адаптации к восприятию широким кругом лиц, не владеющих специальным научным знанием. Предметом исследования выступают лексические и стилистические способы и средства как основные инструменты языковой реализации научного знания, представленного в дискурсе медицинских экспертных блогов. На материале англоязычных и русскоязычных блогов, размещённых в сети Instagram в 2019-2020 гг., решается цель исследования, которая заключается в выявлении закономерностей и особенностей языковой организации экспертных блогов как особого дискурсивного пространства трансляции новых форм экспертного знания в англоязычной и русскоязычной лингвокультурах. Проведённый анализ позволяет указать на тенденцию к трансформации научного знания, что обусловлено возможностью вовлечения в это знание широкой общественности благодаря развивающимся социальным сетям, а также выявить лингвокультурную специфику, которая чётко проявляется в рамках происходящего процесса. Трансформация научного знания в анализируемых лингвокультурах получает свою репрезентацию в (1) степени проявления формальности научного стиля, (2) обязательном наличии ономастических единиц экспертности, (3) использовании специфических лексических и стилистических способов представленности терминологического знания. Как следствие, результаты исследования расширяют представления о развитии новых форм научного знания в сети Интернет и доказывают детерминированность особенностей их репрезентации лингвокультурной принадлежностью их авторов. Сформулированные выводы могут найти применение в научных исследованиях в области лингвистики, посвящённых проблеме прагматического потенциала и когнитивно-коммуникативной организации экспертных блогов.

Ключевые слова: блог, экспертный блог, медицинский экспертный блог, интернет-дискурс, научное знание.

O.V. Magirovskaya, E.A. Vlodarchik

### **SCIENTIFIC KNOWLEDGE REPRESENTATION IN THE DISCOURSE OF MEDICAL EXPERT BLOGS (THE CASE OF ENGLISH AND RUSSIAN-LANGUAGE BLOGS)**

The article focuses on the verbal features of scientific knowledge representation in a new and actively developing genre of Internet discourse, the genre being that of expert blogs. The novelty of this issue is determined by the lack of linguistic research of both medical expert blogs and peculiarities of scientific knowledge conceptualization in them. It is also for the first time that the article covers the problem of knowledge adaptation to the minds of a broad range of individuals not proficient in special scientific knowledge. The subject of the research is lexical and stylistic features functioning as the major tools of language manifestation of scientific knowledge in the discourse of medical expert blogs. Basing on the material of English-language and Russian-language blogs published on *Instagram* in 2019-2020 the research aims to identify patterns and features of language organization in expert blogs as a special discursive space, which represents new forms of expert knowledge in English and Russian linguistic cultures. The analysis has revealed the current trend towards the scientific knowledge transformation that is in the process due to the wide public's involvement in it through actively developing social networks. The transformation of scientific knowledge in the linguistic cultures under the analysis is reflected in (1) the degree of the scientific style formality, (2) the mandatory presence of onomastic units of expertise, (3) the use of specific lexical and stylistic means of representing terminological knowledge. It has been also proved that these ways of scientific knowledge representation are determined by the expert authors' linguocultural identity. The theoretical prerequisites stated can be based upon in further research of pragmatic potential and cognitive-communicative organization of expert blogs.

Key words: blog, expert blog, medical expert blog, internet discourse, scientific knowledge.

УДК 811.112.2'42:32

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.23.91.019

О.В. Мифтахова, К.Г. Мокрова

### **ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ИМИДЖА ПОЛИТИКА (НА МАТЕРИАЛАХ СМИ ГЕРМАНИИ)**

Данная статья освещает специфику языковых средств, используемых в немецких СМИ для создания образа политического деятеля. Поскольку средства массовой информации обладают мощнейшим манипулятивным действием, они играют ведущую роль в формировании массового сознания и социального мнения. В СМИ специально создаются политические образы не только отдельных представителей власти, но и государств в целом. Политический имидж лидеров стран влияет на развитие международных отношений: от положительной или негативной окраски того или иного государственного деятеля напрямую зависит успешность проведения внешней политики страны. Цель статьи – рассмотреть на примере двух немецких политиков, Сары Вагенкнехт и Аннегрет Крамп-Карренбауэр, языковые средства создания имиджа, формирующие у аудитории данных деятелей субъективное мнение о них. СМИ выступает мощнейшим оружием в данном вопросе, придавая особую значимость тем или иным высказываниям политиков. Выражая собственную оценку, средства массовой информации незаметно влияют на сознание и суждения людей. Предмет исследования – средства выразительности, которые оказывают воздействие на создание положительных или негативных медиаобразов политиков Германии. Актуальность темы проявляется в необходимости правильно трактовать тонкости речи и письма, которые могут формировать оценочные мнения о том или ином политическом деятеле.

Ключевые слова: СМИ (средства массовой информации), имидж, политик, языковые средства, дискурс, политический дискурс, медиадискурс, мнение.

O.V. Miftakhova, K.G. Mokrova

### **LANGUAGE MEANS OF CREATING POLICIAN'S IMAGE (ON GERMANY MEDIA MATERIALS)**

This article considers the issues of language means of creating the image of a politician used in the German media. Since the media have a powerful manipulative effect, they play a leading role in creating mass consciousness and social opinion. In the media, political images are specially formed not only of individual representatives of the government, but also of the state as a whole. The political image of the leaders of states have the influence the development of international relations: the success of the country's foreign policy directly depends on the positive or negative coloring of a statesman. The purpose of the article is to examine, using the example of two German politicians, Sarah Wagenknecht and Annegret Kramp-Karrenbauer, as language means for creating an image, forming a subjective opinion of them among the audience. The media act as a powerful weapon in this matter, attaching particular importance to certain statements of politicians. Expressing their own assessment, the media imperceptibly affect the consciousness and judgments of people. The subject of the research is the means of expression that influence the creation of positive or negative media images of German politicians. The relevance of the topic is manifested in the need to understand the intricacies of speech and writing, which can form evaluative opinions about a concrete political figure.

Key words: media (mass media), image, politician, language means, discourse, political discourse, media discourse, opinion.

**СОБЫТИЯ, ОБЗОРЫ, РЕЦЕНЗИИ**  
**EVENTS AND REVIEWS**

УДК 372.881.116.11:378

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.58.72.020

И.В. Булгакова, М.В. Панова, О.А. Швецова

**АНАЛИЗ УРОВНЯ ЧИТАТЕЛЬСКОЙ ГРАМОТНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ  
НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ФАКУЛЬТЕТОВ ВОРОНЕЖСКИХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЙ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В АСПЕКТЕ ПРОЦЕССА ПОВЫШЕНИЯ  
КАЧЕСТВА ОБРАЗОВАНИЯ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ**

В данной статье говорится о важности повышения уровня читательской грамотности как одной из стратегических целей в решении задач повышения качества российского высшего образования. Поставленная в исследовании проблема представляется одной из ключевых в современной педагогической ситуации, о чем свидетельствует ряд постановлений правительства Российской Федерации, которые приводятся в представленной статье. Авторами настоящего исследования отмечается необходимость опоры при языковой подготовке обучающихся в системе высшего образования на современные требования к профессиональной компетентности будущих специалистов. В статье показана значимость расширения системы знаний, умений и навыков, важных для эффективной профессиональной деятельности выпускников. Доказывается необходимость улучшения читательской грамотности студентов нефилологических факультетов образовательных организаций, функционирующих на уровне высшего образования. В практической части представленного исследования авторами анализируется уровень читательской грамотности обучающихся нефилологических факультетов воронежских вузов, причем именно в аспекте процесса повышения качества образования в высшей школе.

Ключевые слова: читательская грамотность, высшее образование, языковая подготовка, качество образования, нацпроект, PISA.

I.V. Bulgakova, M.V. Panova, O.A. Shvetsova

**ANALYSIS OF READING LITERACY LEVEL OF STUDENTS OF NON-PHILOLOGICAL  
DEPARTMENTS OF VORONEZH HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN THE ASPECT OF  
ENHANCING OF HIGHER EDUCATION QUALITY**

The given article focuses on the importance of enhancing the reading literacy quality as one of the strategic targets in solving the problems of enhancing of Russian higher education quality. The problem researched in the article is thought to be among the central ones in the modern educational situation, which is proved by a set of governmental documents of Russian Federation mentioned in the article. The necessity of basing on modern requirements to the professional competence of future specialists in the student language training in the system of higher education is emphasized by the authors. The importance of developing the system of knowledge, skills and accomplishments, urgent for graduates' professional activities, is demonstrated in the given research. The necessity of improving reading competency of the students of non-philological departments of higher education institutions is proved. In the practical segment of the given research the level of reader competency of the students of non-philological departments of Voronezh higher education institutions in the aspect of the process of enhancing high school education quality is analyzed.

Keywords: reading literacy, higher education, language training, quality of education, National Project, PISA.

УДК 811.161.1

DOI 10.36622/AQMPJ.2021.78.96.001

А.М. Ключина, А.А. Хохлова

**ИТОГИ МЕЖДУНАРОДНОГО МЕТОДОЛОГИЧЕСКОГО СЕМИНАРА «ДИНАМИЧЕСКИЕ  
ПРОЦЕССЫ В СЕМАНТИКЕ И ГРАММАТИКЕ» (НАУЧНАЯ ШКОЛА Е.П. ИВАНЯН)**

А.М. Klyushina, А.А. Khokhlova

**THE RESULTS OF THE INTERNATIONAL METHODOLOGICAL SEMINAR "DYNAMIC PROCESSES IN SEMANTICS AND GRAMMAR" (SCIENTIFIC SCHOOL OF E. P. IVANYAN)**

Научное издание

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ  
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ  
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

№ 1(40) 2021

Издается с 2006 г.  
Выходит 4 раза в год

Дата выхода в свет: 31.03.2021. Формат 60x84 1/8. Бумага писчая.  
Уч.-изд. л. 16,7. Усл. печ. л. 17,2. Тираж 500 экз. Заказ №  
Цена свободная

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный технический университет»  
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84

Отпечатано: отдел оперативной полиграфии издательства ВГТУ  
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84

